



S U I S A

Société suisse pour les droits des auteurs d'œuvres musicales
Schweizerische Gesellschaft für die Rechte der Urheber musikalischer Werke
Società svizzera per i diritti degli autori di opere musicali
Swiss Society For the Rights of Authors Of Musical Works

1000 Lausanne 13, tél. 021 614 32 32

8038 Zürich, Tel. 01 485 66 66

Programme Programm Programma Program

Organisateur: _____
(Nom + adresse)

Veranstalter: _____
(Name + Adresse)

Organizzatore: _____
(Nome+ indirizzo)

Organizer: _____
(Name + address)

Manifestation : _____ Genre (p.e. concert)
Veranstaltung: _____ Art (z.B. Konzert)
Manifestazione: _____ Genere (p.e. concerto)
Event: _____ Kind of performance (e.g. concert)

Artiste/orchestre: _____ Nombre de musiciens: _____
Künstler/Orchester: _____ Anzahl Musiker: _____
Artista/orchestra: _____ Numero di musicisti: _____
Artist/orchestra: _____ Number of musicians: _____

Dates: _____ Lieux _____ Capacité de la salle _____ Personnes _____
Daten: _____ Ort _____ Fassungsvermögen _____ Personen _____
Date: _____ Luoghi _____ Capacità della sala _____ Persone _____
Dates: _____ Places _____ Capacity of the hall _____ Persons _____

Prix d'entrée: _____ Durée totale de la manifestation sans entracte _____ Minutes _____
Eintrittspreis _____ Dauer der ganzen Veranstaltung ohne Pausen _____ Minuten _____
Prezzo d'ingresso _____ Durata totale della manifestazione senza pause _____ Minuti _____
Entrance fee min. Fr. _____ max. Fr. _____ Duration of the performance without intervals _____ Minutes _____

| Titre de l'œuvre Titel des Werkes Titolo dell'opera Title of work | Compositeur (nom et prénom) Komponist (Name und Vorname) Compositore (cognome e nome) Composer (Name+First Name) | Auteur du texte Textdichter Autore del testo Lyrics writer | Arrangeur Bearbeiter Autore dell'arrangiamento Arranger | Exécutions/Aufführungen Esecuzioni/Performances | |
|--|---|---|--|--|--------------------------------|
| | | | | Nombre/Anzahl Numero/Number | Durée/Dauer Durata/Duration |
| 1 | | | | | |
| 2 | | | | | |
| 3 | | | | | |
| 4 | | | | | |
| 5 | | | | | |
| 6 | | | | | |
| 7 | | | | | |
| 8 | | | | | |
| 9 | | | | | |
| 10 | | | | | |
| 11 | | | | | |
| 12 | | | | | |
| 13 | | | | | |
| 14 | | | | | |

Madame, Monsieur,

SUISA utilise cette liste des œuvres exécutées pour répartir les redevances de droit d'auteur entre les auteurs et éditeurs. Par conséquent, nous vous recommandons de la remplir avec précision aussitôt après l'exécution. Nous vous en remercions.

SUISA

Signore et Signori,

La SUISA utilizza quest'elenco delle opere eseguite per ripartire le indennità del diritto d'autore tra gli autori ed editori. Vi preghiamo quindi di compilarlo subito dopo l'esecuzione e Ve ne ringraziamo.

SUISA

Sehr geehrte Damen und Herren,

Dieses Verzeichnis der aufgeführten Werke dient der SUISA zur Verteilung der Urheberrechts-Entschädigungen an die berechtigten Urheber und Verleger. Wir bitten Sie, es spätestens unmittelbar nach der Aufführung vollständig auszufüllen und danken Ihnen dafür.

SUISA

Ladies and Gentlemen,

This program of the works performed is used by SUISA for the distribution of copyright royalties to authors and publishers. Please fill it in completely, at the latest immediately after the performance. Thank you.

SUISA

| Titre de l'œuvre Titel des Werkes Titolo dell'opera Title of work | Compositeur (nom et prénom) Komponist (Name und Vorname) Compositore (cognome e nome) Composer (Name+First Name) | Auteur du texte Textdichter Autore del testo Lyrics writer | Arrangeur Bearbeiter Autore dell'arrangiamento Arranger | Exécutions/Aufführungen Execuzioni/Performances | |
|--|---|---|--|--|--------------------------------|
| | | | | Nombre/Anzahl Numero/Number | Durée/Dauer Durata/Duration |
| 15 | | | | | |
| 16 | | | | | |
| 17 | | | | | |
| 18 | | | | | |
| 19 | | | | | |
| 20 | | | | | |
| 21 | | | | | |
| 22 | | | | | |
| 23 | | | | | |
| 24 | | | | | |
| 25 | | | | | |
| 26 | | | | | |
| 27 | | | | | |
| 28 | | | | | |
| 29 | | | | | |
| 30 | | | | | |
| 31 | | | | | |
| 32 | | | | | |

Date
Datum
Data
Date _____

Signature
Unterschrift
Firma
Signature _____